



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
27 March 2008  
Russian  
Original: English



---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Сороковая сессия**

**Краткий отчет о 811-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, Женева, во вторник, 15 января 2008 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* ..... г-жа Шимонович

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных в соответствии со статьей 18  
Конвенции

*Объединенные второй, третий и четвертый периодические доклады Бо-  
ливи*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Рассмотрение докладов, представленных в соответствии со статьей 18 Конвенции**

*Объединенные второй, третий и четвертый периодические доклады Боливии (CEDAW/C/BOL/4; CEDAW/C/BOL/Q/4 и Add.1)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Боливии занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Торрико** (Боливия) говорит, что до недавнего времени в Боливии участие женщин в процессе принятия решений на всех правительственных уровнях, будь то местный, региональный или международный уровень, было связано с определенными трудностями. Ее назначение в качестве женщины из числа коренных народов на должность министра юстиции администрации президента Эво Моралеса свидетельствует об изменении ситуации в Боливии, и она надеется на расширение масштабов участия ее сестер, являющихся представителями коренных народов других стран, в работе таких форумов, как сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Необходимо признать факт существования дискриминации женщин как другими женщинами, так и мужчинами; трудности, с которыми женщины сталкиваются в Боливии, обусловлены не только доминирующей ролью мужчин в обществе. Комитет обеспечивает надлежащий форум для обсуждения таких вопросов.

3. Боливия приняла целый ряд международных документов по правам человека и ратифицировала Конвенцию в 1989 году, однако до последнего времени правительство не проявляло достаточной политической воли, необходимой для их осуществления. На всем протяжении процесса перехода от диктатуры к демократии вклад женщин в эту деятельность оставался почти незаметным, однако эта ситуация начала изменяться. Увеличились масштабы участия женщин из числа коренных народов, сельских и городских женщин в таких органах, как созванное в 2006 году Учредительное собрание. Новая структура власти обеспечивает уважение культурного разнообразия, а также признание и осуществление прав каждой группы с целью укрепления гармонии в обществе. Боливия была первой стра-

ной, которая ратифицировала Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в 2007 году. Вместе с тем, в стране по-прежнему существует глубокое экономическое и социальное неравенство, включая неравенство между мужчинами и женщинами. Создавая Республику, правительство намеревается выполнить требования женщин, касающиеся обеспечения равенства, высокого качества жизни, самостоятельности и свободы от насилия и дискриминации.

4. Иногда этнические конфликты используются для того, чтобы скрыть неравенство, которое появилось в период колониальной зависимости. Делегация оратора выражает признательность за предоставленную возможность ознакомиться с опытом членов Комитета по рассмотрению с учетом гендерных аспектов вопросов социальной справедливости, решением которых занимается ее страна.

5. **Г-жа Агреда** (Боливия) говорит, что после ратификации Конвенции в 1989 году и создания национального механизма для улучшения положения женщин в 1993 году правительство добилось определенного прогресса в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, однако женщины из числа коренных народов и сельские женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном положении. Политика по достижению гендерного равенства проводится только в социальной сфере, и программы по борьбе с нищетой осуществляются без учета фактора нищеты, гендерных аспектов и макроэкономической ситуации. В настоящее время правительство рассматривает проблему дискриминации в отношении женщин в контексте защиты прав человека, включив в Национальный план развития вопросы, касающиеся положения женщин. Принятая в декабре 2007 года новая Конституция обеспечивает признание прав женщин и учет гендерных аспектов во всех своих положениях, а также гарантирует сексуальные и репродуктивные права, доступ к земле, равное вознаграждение за равный труд и свободу от насилия.

6. Недавно был принят ряд новых законов, включая закон о реформе избирательной системы и расширении прав и возможностей женщин (закон о квотах), который предусматривает установление для женщин квоты в 30 процентов при составлении партийных списков кандидатов на выборах депутатов, и закон о борьбе с насилием в семье № 1674. В рамках проведения правительством политики по

распределению богатства и финансированию мер по обеспечению социальной защиты маргинализованных групп новые законы предусматривают выплату пособий по социальному обеспечению и предоставление медицинских услуг лицам преклонного возраста в рамках инициативы "Пенсия на достойную жизнь".

7. Касаясь вопроса об участии женщин в политической жизни, оратор отмечает, что в 2006 году на выборах в Учредительное собрание женщины составили 34 процента избранных представителей. Эти женщины также участвуют в движении за прекращение маргинализации групп коренного населения, проживающего в сельской местности и городах. Избрание одного из руководителей коренных народов Сильвии Ласарте председателем Учредительного собрания и тот факт, что 60 процентов депутатов являются членами сельских общин и общин коренных народов свидетельствуют об изменении политической ситуации в стране. Усилия, предпринимаемые национальными механизмами по рассмотрению гендерных вопросов с целью расширения масштабов участия женщин из числа коренных народов, включают проведение кампаний по выдаче им национальных удостоверений личности, распространение информации об их правах на национальных языках и оказание поддержки женщинам, участвующим в выборах в состав Учредительного собрания. Значительно повысился уровень представленности женщин в органах исполнительной власти, где они занимают 42,4 процента должностей; женщинами являются пять министров.

8. В настоящее время проблема насилия в отношении женщин рассматривается в рамках государственной политики и учитывается в деятельности органов власти всех уровней. Достигнут прогресс в области применения закона о домашнем и бытовом насилии, закона о предоставлении защиты жертвам сексуального насилия и программы по предотвращению и искоренению насилия в школах. К настоящему времени 128 подразделений в муниципальных органах власти оказывают правовые услуги жертвам насилия и создано 28 бригад по предотвращению и рассмотрению случаев насилия в семье.

9. Достигнуты определенные успехи в усилиях по уменьшению гендерных диспропорций в сфере образования, которые все еще являются весьма существенными в сельских средних школах. Целью

программы по обучению грамоте "Да, я могу" ("Yo sí puedo") является полная ликвидация неграмотности к концу 2008 года. Кроме того, с 2006 года учащимся государственных начальных школ для продолжения учебы выплачивается стипендия им. Хуансито Пинто. Национальная политика предусматривает уделение приоритетного внимания образованию сельских женщин и девочек; меры по оказанию содействия включают создание школьных интернатов и предоставление средств транспорта.

10. Гендерная проблематика является одним из составных элементов программ развития сельских районов, направленных на поощрение равного доступа к производственным ресурсам, обеспечение их использования и контроля за ними на равной основе, равноправного участия женщин в процессах принятия решений и создания возможностей для занятия приносящей доход деятельностью. Согласно имеющимся данным, женщины получили 46 процентов выданных в период с 1997 по 2005 год документов, определяющих право землевладения.

11. И, наконец, новое законодательство гарантирует расширение сферы охвата женщин медицинскими услугами и улучшение к ним доступа, однако эти меры по-прежнему касаются только женщин репродуктивного возраста. Политика в области здравоохранения направлена прежде всего на охрану материнского здоровья, в то же время разработан ряд крупномасштабных программ по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья, профилактики ВИЧ/СПИДа и оказания помощи женщинам и подросткам.

#### *Статьи 1-6*

12. **Г-н Флинтерман** говорит, что он приветствует включение в новую Конституцию положений, касающихся дискриминации по признаку пола; вместе с тем, женщины с ограниченными средствами все еще не могут получать доступ к правосудию. Оратор спрашивает, какие меры или стратегии разработаны в этой области и предоставляется ли бесплатная правовая помощь. Он также хотел бы узнать, какие усилия предпринимает правительство с целью распространения информации о Факультативном протоколе. И, наконец, оратор задает вопрос о том, какие виды защиты предоставляются женщинам из числа беженцев, которые относятся к крайне уязвимой группе.

13. **Г-жа Гаспар** спрашивает, какие методы использовала Боливия при подготовке своего доклада (CEDAW/C/BOL/4) и проводились ли консультации с соответствующими министерствами. Оратору было бы интересно узнать, какое место в государственной иерархии занимает национальный механизм по обеспечению равенства женщин, какими людскими и финансовыми ресурсами он располагает и назначены ли в соответствующих министерствах координаторы по гендерным вопросам. Оратор также предлагает делегации изучить область применения статьи 4, о которой она, по-видимому, не имеет полного представления, и привлекает внимание к общей рекомендации № 25, касающейся специальных временных мер.

14. **Г-жа Шин** спрашивает, по каким причинам государство-участник с таким опозданием представило свои объединенные второй, третий и четвертый периодические доклады, и в этой связи задает вопрос о том, продолжают ли функционировать Межинституциональный совет и Межминистерская комиссия по правам человека, которые несут ответственность за осуществление национальной стратегии поощрения и защиты прав человека, а также за подготовку докладов Боливии для договорных органов по правам человека.

15. В 2001 году была проведена последняя перепись населения, а в 2003 году его численность составляла немногим более 9 миллионов человек. Было бы полезно знать, учитывает ли этот показатель все группы женщин, включая женщин из числа коренного населения и сельских женщин, женщин, являющихся представителями этнических меньшинств и, что особо важно, женщин, не имеющих национальных удостоверений личности. И, наконец, оратор была бы признательна за предоставленную информацию о предусмотренных в национальной стратегии развития мерах, специально предназначенных для борьбы с нищетой среди женщин и детей.

16. **Г-н Паттен** отмечает, что законодательство Боливии все еще содержит ряд дискриминационных положений и спрашивает, были ли предприняты, в частности в рамках новой Конституции, какие-либо шаги по их исключению. В докладах указывается, что в случаях совершения насилия в семье судебные и правоохранительные органы стремятся прежде всего сохранить семью и склоняют стороны к примирению в интересах благополучия их детей.

Поэтому оратор хотела бы знать, участвуют ли должностные лица правоохранительных органов и сотрудники судебной системы в учебных мероприятиях по изучению гендерной проблематики и разработаны ли протоколы и руководящие принципы, касающиеся надлежащего применения законодательства в области борьбы с насилием в семье. Для того, чтобы женщины могли получать доступ к правосудию, крайне важно информировать их о своих правах и имеющихся средствах правовой защиты, которыми они смогут воспользоваться в случае нарушения их прав. Государству-участнику следует сообщить, принимались ли какие-либо надлежащие меры по повышению уровня осведомленности.

17. Было бы полезно узнать, обсуждался ли в парламенте доклад до его представления Комитету и будут ли ему препровождены заключительные замечания Комитета. Оратор также спрашивает, создан ли парламентский комитет по гендерным вопросам.

18. **Г-жа Майоло**, ссылаясь на статью 2 Конвенции, просит представить информацию о конкретных шагах, предпринятых властями с целью обеспечения эффективного применения законодательства по вопросам гендерного равенства.

19. **Г-жа Тавариш да Сильва** выражает признательность государству-участнику за его усилия по ликвидации дискриминации в отношении женщин и откровенный характер его доклада. Вместе с тем, по ее мнению, понимание правительством проблемы гендерного равенства и его приверженность делу обеспечения такого равенства носит несколько двойственный характер, о чем свидетельствует прежде всего его неспособность завершить различные процессы, как законодательные, так и институциональные, направленные на обеспечение прав женщин в приоритетной порядке. Дискриминация в отношении женщин является не только примером социальной несправедливости; она представляет собой нарушение основных прав человека. Поэтому оратор настоятельно призывает власти занять твердую позицию по данному вопросу.

20. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, спрашивает, какой статус в рамках внутреннего права занимают ратифицированные Боливией международные договоры и соглашения, и подчеркивает необходимость разработки новых правовых положений, направленных на обеспече-

ние гендерного равенства. Она хотела бы знать, разработан ли график для изменения и/или отмены законодательства, имеющего дискриминационный характер по отношению к женщинам, и просит представить дополнительную информацию о роли министерства юстиции в деятельности по определению степени совместимости внутреннего законодательства с положениями Конвенции.

21. **Г-жа Торрико** (Боливия) признает, что Боливия не выполнила свои обязательства по представлению докладов, но при этом заверяет Комитет в том, что нынешняя администрация привержена делу обеспечения уважения прав человека всех его граждан, включая женщин и представителей коренных народов. Усилия по поощрению участия женщин в органах власти всех уровней предпринимаются под руководством президента Моралеса.

22. В подготовке доклада участвовали ряд министерств, а также представители женских организаций и гражданского общества и этот процесс позволил правительству оценить достигнутый прогресс и выявить причины, которые продолжают препятствовать улучшению положения женщин.

23. **Г-жа Агрета** (Боливия) сообщает, что текст Конвенции был опубликован на четырех языках, а именно на испанском языке и языках аймара, гуарани и кечуа. Доклад и заключительные замечания Комитета будут препровождены всем министерствам и распространены среди широких слоев населения.

24. **Г-жа Каберо** (Боливия) сообщает, что концепция дискриминации определена в статье 14 новой Конституции. Серьезные трудности, с которыми сталкиваются боливийские женщины при получении доступа к системе правосудия, обусловлены слишком большими расходами, связанными с возбуждением судебного дела, и неприспособленностью судебной системы к удовлетворению их потребностей. Необходимо предпринять дополнительные усилия в этой области, включая проведение обзора ставок гонораров и организацию дополнительных учебно-ознакомительных курсов для судей и адвокатов; такие курсы уже предлагаются Академией судей и Генеральной прокуратурой.

25. **Г-жа Фернандес** (Боливия) говорит, что предназначенный для улучшения положения женщин национальный механизм Боливии, которым в настоящее время является Управление по гендерным

вопросам и делам поколений, функционирует на протяжении более 13 лет. И хотя работа по обеспечению его интеграции в более широкие институциональные рамки еще не закончилась, это Управление располагает отдельным бюджетом. В рамках политики правительства по обеспечению всестороннего учета гендерных аспектов были назначены гендерные координаторы, ответственные за рассмотрение вопросов, связанных, в частности, с здравоохранением и образованием. Кроме того, в настоящее время при разработке стратегий для ряда секторов в большей степени учитывается гендерная проблематика, а усилия по обеспечению учета гендерных факторов в процессе регулирования прав на аграрную собственность привели, в частности, к значительному увеличению числа женщин, получивших документы, определяющие право землепользования.

26. Созданные в 2004 году Межинституциональный совет и Межминистерская комиссия по правам человека уже более не функционируют. Однако недавно была выражена заинтересованность в возобновлении работы этих органов.

27. **Г-жа Агрета** (Боливия) признает, что боливийское законодательство, запрещающее дискриминацию в отношении женщин, носит несовершеннолетний характер и выражает надежду на достижение дальнейшего прогресса в этой области в ближайшем будущем. Процесс последней реформы Конституции показал, что привлечение всех членов общества к разработке законодательства способствует повышению уровня информированности граждан о процедуре подготовки таких документов и увеличению степени их осведомленности о своих правах. Поэтому в настоящее время продолжается деятельность по распространению информации о Конвенции, особенно среди членов судебного корпуса и представителей гражданского общества. Однако для обеспечения эффективного осуществления ее положений необходимо предпринять дополнительные усилия.

28. При проведении переписи населения 2001 года учитывались только женщин репродуктивного возраста, однако в последние годы стала очевидной необходимость принятия надлежащих мер для рассмотрения потребностей женщин более старшего возраста, особенно тех из них, кто находится в уязвимом положении.

29. **Г-жа Торрико** (Боливия) говорит, что сейчас в Боливии начинается мучительный и сложный процесс социальных преобразований, который после его завершения позволит всем отдельным лицам, группам и общинам взять на себя ответственность за свою жизнь; народ Боливии выступает за принятие законодательства, разработанного с учетом его конкретных потребностей, а не законов, созданных по образцу законов других стран. И хотя многие неправительственные организации (НПО) оказывают эффективное содействие усилиям по поощрению прав женщин, некоторые из них не проявляют приверженности делу оказания помощи всем женщинам. Поэтому ответственность за управление финансовыми ресурсами, предоставляемыми международным сообществом, и их распределение возложена на правительство.

30. Непомерно высокая стоимость юридических услуг, а также неэффективная административная практика и коррупция не позволяют многим женщинам прибегать к средствам правовой защиты в случае нарушения их прав. Вместе с тем, система общинного правосудия предоставляет возможность оперативно и бесплатно урегулировать споры на местном уровне, и в настоящее время предпринимаются усилия по объединению обычной и общинной систем.

31. **Г-жа Каберо** (Боливия) говорит, что в 2004 году вследствие политической нестабильности в стране и изменения различными властными структурами закона, регулирующего деятельность исполнительных органов власти, Межинституциональный совет и Межминистерская комиссия по правам человека прекратили свою работу.

32. В новом законе предусмотрено обеспечение основных прав беженцев из числа женщин и всех беженцев в целом, включая право на проведение собеседования без вмешательства внешних сторон.

33. В некоторых случаях для согласования внутреннего законодательства с международно-правовыми документами требуется не менее года. Новые законы вступают в силу в соответствии с обязательствами правительства перед международным сообществом.

34. Тот факт, что некоторые институты продолжают выступать за возвращение женщин к занятию домашним хозяйством, указывает на необходимость

повышения уровня подготовки специалистов, работающих в судебной системе.

35. И хотя в новой Конституции признается право женщин жить в условиях, свободных от насилия, в этой области имеются возможности для достижения существенного прогресса, в том числе в контексте рассматриваемого в настоящее время закона о сексуальных домогательствах. Несмотря на то, что этот закон находится на стадии обсуждения в течение длительного времени, парламент не проявляет необходимой политической воли, и работа в этом направлении не проводится.

36. Цель деятельности парламентского комитета по гендерным вопросам заключается в защите интересов женщин и согласовании внутреннего законодательства с международно-правовыми документами, участником которых является Боливия. Его работу тормозит ситуация в политической области, и в ходе нынешней сессии не было принято ни одного нового закона. В соответствии с действующей Конституцией международно-правовые документы имеют такой же статус, что и внутренние законы, и подлежат немедленному применению. Проведение правовых реформ или внесение соответствующих поправок необходимы только в случаях существования явных противоречий.

37. **Г-жа Фернандес** (Боливия) говорит, что в результате проведения информационной кампании по вопросу о необходимости выдачи удостоверений личности и принятия закона, освобождающего отдельных лиц от связанных с их получением расходов, из 336 000 лиц, не имевших такие удостоверения в 2004 году и значительную долю которых составляли женщины, эти документы получили приблизительно 229 940 человек. В настоящее время наибольшая доля удостоверений личности выдана лицам старше 40 лет.

38. **Г-жа Нойбауэр** говорит, что она разделяет беспокойство, выраженное в докладе и ответах на перечень вопросов (CEDAW/C/BOL/Q/4/Add.1) в связи с изменением местонахождения и функций институтов центрального правительства, ответственных за улучшение положения женщин и обеспечение гендерного равенства; как правило, такие институты в наибольшей степени уязвимы перед изменениями. Оратор просит представить обновленную информацию об изменениях, которые произошли после представления доклада Комитету, а

также о возможностях, которыми располагает Управление по гендерным вопросам и делам поколений для координации своей деятельности с другими министерствами, а также с органами управлений и муниципалитетов. Она также обращается с просьбой представить информацию о результатах осуществления Национального плана государственных мероприятий по всестороннему обеспечению прав женщин на 2004-2007 годы, а также о подготовке нового плана.

39. **Г-жа Арроча** говорит, что она приветствует усилия, которые Боливия, несмотря на трудности, возникающие в процессе перехода к новой системе управления, постоянно предпринимает с целью поддержания диалога с Комитетом; этот диалог может оказывать эффективное содействие правительству в разработке своих новых стратегий. Оратор просит представить информацию о составе национального механизма по подготовке докладов, имеющихся в его распоряжении ресурсах и его потенциале на департаментском и муниципальном уровнях. Было бы также полезно узнать, имеется ли механизм для оценки результатов и осуществления контроля за ходом выполнения Национального плана государственных мероприятий по всестороннему обеспечению прав женщин на 2004-2007 годы, и если такой механизм имеется, то не может ли Комитет ознакомиться с этими результатами.

40. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** просит представить подробную информацию о структуре, функциях, составе и бюджете Управления по делам женщин и спрашивает, существуют ли аналогичные механизмы на уровне местных органов власти и разрабатывает ли Управление руководящие указания для местных властей. Оратор также хотела бы знать, какие меры принимаются с целью обеспечения распространения и осуществления Конвенции и занимается ли Управление организацией для правительственных должностных лиц подготовки по вопросам гендерного равенства и содержания Конвенции.

41. **Г-жа Чутикул** просит сообщить, совпадают ли функции бывшей межминистерской комиссии и нынешнего Управления по гендерным вопросам и делам поколений, и спрашивает, занимается ли Управление координацией хода осуществления Конвенции, а также разработкой, контролем и оценкой политики. Для выполнения таких задач требуется применение многосекторального, междисциплинарного подхода и, по мнению оратора, работа

этой комиссия может быть возобновлена без ущерба для функций Управления; кроме того, подготовкой доклада должен заниматься специальный межсекторальный орган.

42. Оратор спрашивает, каким образом обеспечивается координация осуществляемых в интересах женщин страны многочисленных национальных и секторальных планов и охватывает ли Национальный план государственных мероприятий по всестороннему обеспечению прав женщин на 2004-2007 годы какие-либо другие вопросы, помимо вопросов участия в политической жизни. Было бы полезно ознакомиться с более подробной информацией о подходах, которые применяются при разработке нового плана.

43. **Г-жа Дарьям** (докладчик) отмечает, что высокий уровень нищеты в особой степени затрагивает женщин. Оратор спрашивает, является ли план сокращения масштабов нищеты, содержащийся в Стратегии развития сельских районов на 2004 год, достаточно всеобъемлющим для обеспечения рассмотрения всех форм дискриминации, способствующих распространению нищеты среди женщин, включая предоставление им доступа к земле, продуктивным ресурсам и рынкам, а также услугам здравоохранения, образованию, гражданским и политическим правам, и каким образом такие вопросы учтены в Стратегии. Оратор также спрашивает, какие факторы препятствуют осуществлению позитивных действий в отношении женщин в области борьбы с нищетой и в отношении сбора статистических данных о беднейших из бедных, к которым главным образом относятся группы коренного населения и боливийцы африканского происхождения, и о мерах по искоренению нищеты, применяемых в отношении этих групп.

44. Было бы полезно знать, каким образом в плане сокращения масштабов нищеты рассматривается характер воздействия свободной рыночной экономики на положение женщин; оратор подчеркивает необходимость сбора дезагрегированных данных о различных группах женщин для обеспечения контроля за характером воздействия на них программ по искоренению нищеты.

45. **Г-жа Агрета** (Боливия) отвечает, что ввиду темпов процесса преобразований в ее стране и наличия бюджетных ограничений Национальный план по всестороннему обеспечению прав женщин на

2004–2007 годы не был выполнен так, как это предполагалось. При подготовке нового плана, осуществление которого начнется в марте 2008 года, правительство на протяжении шести месяцев проводило консультации со всеми секторами. После принятия проекта плана можно будет провести переговоры по составлению надлежащего бюджета, гарантирующего его осуществление. Механизм для улучшения положения женщин является несовершеннолетним и поэтому его статус и бюджет необходимо постоянно пересматривать с учетом изменений в правительстве. Что касается Межминистерской комиссии, то проведению переговоров с представителями исполнительной власти способствует наличие в составе из 16 министров Кабинете 5 министров-женщин. Однако этот механизм нуждается в укреплении; на уровне управлений некоторые директораты подразделений по гендерным вопросам обладают более широкими возможностями, чем другие директораты, и их потенциал в этой области зависит от политической воли местной администрации и давления, оказываемого организациями женщин.

46. Правительство ее страны убеждено в том, что вопросы, касающиеся положения женщин и проблемы поколений, должны рассматриваться на основе межсекторального подхода. В подготовке проекта нового национального плана участвовали все секторы исполнительной власти. Использование междисциплинарного подхода связано со значительными трудностями, однако при проведении этой деятельности необходимо учитывать существующие специфические особенности. Средства из государственного бюджета, предназначенные для решения вопросов гендерного равенства, распределяются среди нескольких министерств, а дезагрегированные данные, необходимые для составления бюджета с учетом гендерных аспектов, отсутствуют. Нынешняя политика экономии средств, являющаяся причиной сокращения правительственных бюджетов и увольнения сотрудников, также затрагивает и Управление, которое в настоящее время проводит интенсивные переговоры по составлению нового бюджета.

47. **Г-жа Фернандес** (Боливия) говорит, что проводившаяся в 2005 году политика компенсаций привела к увеличению масштабов нищеты и ее феминизации. Требования о выплате компенсаций являются лишь временной мерой, которая не позволяет решить глубоко укоренившуюся проблему распре-

деления социального продукта. В новом плане основное внимание будет уделяться проведению кардинальных изменений в трех областях макроэкономической структурной политики страны и связанной с ней государственной стратегии; план будет направлен на обеспечение перераспределения ресурсов, изменение структуры потребления и разработку стратегий перераспределения, как это предусмотрено инициативой “Пенсия на достойную жизнь” и программой стипендий им. Хуансито Пинто. Однако для достижения прогресса в этих областях необходимо добиться более глубокого понимания связей между положением на рынке местной рабочей силы и макроэкономическими параметрами.

48. **Г-жа Каберо** (Боливия) говорит, что цель Закона о борьбе с семейным и бытовым насилием состоит в том, чтобы обеспечить рассмотрение всех форм насилия в семье и предоставить защиту как женщинам, так и мужчинам. С соответствующими жалобами можно обращаться в группы по защите семьи и муниципальные правовые службы, которые предоставляют услуги по оказанию помощи женщинам. Тем не менее, необходимо предпринять дополнительные усилия для укрепления таких служб помощи и проведения кампаний по предотвращению таких форм насилия.

49. **Г-жа Торрико** (Боливия) говорит, что с опубликованием Конвенции на многих языках, на которых говорят в Боливии, существуют значительные трудности, которые усугубляются неграмотностью населения в некоторых частях страны, а также тем фактом, что в определенных районах отсутствует доступ к радио, не говоря уже о телевидении или газетах. Поскольку еще несколько лет назад оратору было неизвестно о существовании Конвенции, она хорошо понимает необходимость ее распространения. Следует также предоставить информацию заинтересованным организациям и обратиться к ним с настоятельным призывом совместными усилиями обеспечить повышение уровень осведомленности о Конвенции.

50. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает отсутствие в периодическом докладе и ответах какого-либо упоминания о временных специальных мерах (пункт 1 статьи 4 Конвенции), которые необходимо принимать в определенных случаях. Оратор хотела бы узнать, какие меры не только допускаются но и являются обязательными в соответствии с новой Кон-



ституцией, применялись ли они при выдаче документов, определяющих право землевладения, и сколько женщин и мужчин получили такие документы. Следует также представить информацию о любых планах по применению временных специальных мер в рамках усилий по искоренению неграмотности и выдаче женщинам свидетельств о рождении.

51. В докладе сообщается о проведении исследований в области разнообразия. Согласно имеющемуся опыту, в тех случаях, когда задачи по обеспечению культурного разнообразия и гендерного равенства решаются одновременно, то это, как правило, негативно сказывается на деятельности по достижению равенства мужчин и женщин. Поэтому было бы желательно получить более подробную информацию о концепциях равенства, принятых в различных общинах коренных народов Боливии. Если отношение к мужчинам и женщинам будет основано на предположении о том, что они играют взаимодополняющие роли, а не обладают равными физическими и интеллектуальными способностями, то такой подход будет противоречить положениям Конвенции. Оратор спрашивает, что подразумевается под термином "равенство", который несколько раз использовали члены делегации, и подчеркивает, что равенство не всегда означает равноправие; она обеспокоена тем, что разнообразие обеспечивается ценой реализации женщинами своих прав. Оратор задает вопрос о том, какие принимаются меры по устранению возможных противоречий и каким образом содержащиеся в Конвенции нормы обеспечения равноправия применяются в случае правосудия на уровне общин.

52. И, наконец, неясно, запрещает ли новая Конституция дискриминацию на основе сексуальной ориентации и гендерной принадлежности.

53. **Г-жа Симмс** говорит, что освобождение коренных народов Боливии будет с воодушевлением воспринято всеми странами региона. Исторически сложилось так, что колониальные державы подавили самобытность многих народов Латинской Америки и Карибского бассейна, а период завоевания оставил среди коренных народов память о свершавшемся насилии; тем не менее, эти общины коренных народов не следует идеализировать, поскольку, как правило, они имеют патриархальную структуру. Оратор была бы признательна за предоставление информации о конкретных программах

для коренных народов и женщин, в которых признаются их права человека и их принадлежность к общей семье человечества.

54. **Г-жа Габр** говорит, что принимать только одни законодательные меры недостаточно; необходимо изменить представления о женщинах и характер отношения к ним, а также ликвидировать стереотипы, касающиеся их роли. Отмечая упомянутые делегацией проблемы неграмотности и нищеты, оратор просит представить подробную информацию о программах, осуществляемых с целью повышения уровня осведомленности о вкладе женщин в процесс социально-экономического развития, а также сведения о той роли, которую средства массовой информации, в частности радио, играют в стране с высоким уровнем неграмотности.

55. **Г-жа Кокер-Аппиа** с озабоченностью отмечает использование членами делегации термина "культура доминирования мужчин"; такие формулировки играют только на руку тем, кто выступает против равенства между мужчинами и женщинами. В докладе говорится о прогрессе в области изменения культурного уклада и традиционных видов практики, основанных на превосходстве представителей того или иного пола. Тем не менее, в нем также отмечается, что несмотря на активные дискуссии по вопросу о равенстве и той ценной роли, которую играют женщины, в действительности такие разговоры используются только для того, чтобы не позволить им осуществлять свои права. Оратор хотела бы получить более подробную информацию по этому вопросу.

56. **Г-жа Тавариш да Сильва** спрашивает, почему в ответах на перечень вопросов указано, что программа по предотвращению насилия в школах не включена в программу курсов, предлагаемых министерством образования.

57. **Г-жа Пименталь** говорит, что непропорционально высокий уровень нищеты среди боливийцев африканского происхождения и пожилых женщин свидетельствует об отсутствии всеобъемлющей государственной политики по ликвидации дискриминации по признаку расы, пола, религии и другим признакам. Она хотела бы знать, каких представлений о разнообразии придерживаются члены делегации и какие проводятся стратегии его обеспечения. Необходимо также представить информацию о методах осуществления правительством общей реко-

мендации № 19 Комитета, касающейся насилия в отношении женщин. В будущем было бы полезно ознакомиться с ходом работы по сокращению масштабов насилия в отношении женщин на рабочих местах.

58. **Г-жа Ара Бегун**, отмечая отсутствие статистических данных о торговле женщинами и детьми, спрашивает, какие применяются процедуры для сбора информации о таких пропавших без вести лицах, особенно в тех случаях, когда к их исчезновению причастны члены семьи, и существуют ли какие-либо законы, предназначенные для наказания лиц, совершивших такие преступления. Необходимо также подробная информация о социально-экономической политике, которая проводится в области борьбы с торговлей людьми. Было бы полезно получить сведения о временных рамках для принятия проекта закона о борьбе с торговлей людьми, упомянутого в ответах на перечень вопросов, и информацию о службах по оказанию поддержки жертвам торговли людьми из числа коренных народов и этнических меньшинств.

59. **Г-жа Чутикул** спрашивает, каким образом координируют свои усилия различные национальные механизмы, занимающиеся рассмотрением проблем торговли людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях и упомянутые в ответе на вопрос 13 перечня вопросов; неясно, является ли координирующим органом созданный в министерстве юстиции Национальный совет по борьбе с торговлей людьми. Было бы полезно ознакомиться с дополнительной информацией, касающейся закона о борьбе с торговлей детьми, проекта закона о борьбе с торговлей людьми и других новых законов или законопроектов, упомянутых в ответах, а также знать, учитывался ли при разработке этих законодательных документов Протокол о предотвращении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Оратор была бы также признательна за более подробное освещение предусмотренных в законопроекте новых мер по наказанию потребителей услуг, связанных с торговлей людьми, которые были упомянуты в ответе на вопрос 13 перечня; неясно, включены ли в законопроект положения, касающиеся защиты жертв торговли людьми, обеспечения их безопасного возвращения в семьи, предоставле-

ния им приютов и оказания других необходимых услуг. И, наконец, она хотела бы знать о планах Боливии относительно проведения на многосторонней основе работы в области борьбы с торговлей людьми, особенно с такими странами назначения, как Аргентина.

60. **Г-н Флинтерман** спрашивает, осуществлялась ли какая-либо последующая деятельность в связи с рекомендацией, упомянутой в ответе на вопрос 14 перечня, в которой говорится о необходимости разработки мер политики по защите прав человека женщин, работающих в индустрии секса; оратор спрашивает, намеревается ли правительство принять конкретный закон о борьбе с проституцией. Необходимо также представить более подробную информацию о статусе упомянутой в ответах Национальной организации за эмансипацию женщин, занимающихся проституцией (ОНАЕМ), которая выступает за признание проституции в качестве законной профессии.

61. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, просит представить статистические данные о ежегодном количестве случаев убийств женщин и числе понесших наказание лиц, виновных в этих преступлениях. Она была бы также признательна за сообщение более подробных сведений о мерах по защите жертв насилия в семье, предусматривающих, в частности, размещение в приютах, и представление обновленных данных о доступе жертв к социальным услугам в свете нового закона о борьбе с бытовым насилием. И, наконец, она спрашивает, имеет ли Конвенция преобладающую силу в случаях, когда ее положения противоречат внутреннему законодательству.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*